

Х, 159
Самовосхваление женщины.
(Щачи)

उदसौ॑ सूर्यो॑ अगादुदयं॑ मामको॑ भगः॑ ।
अहं॑ तद्विद्वला॑ पतिमभ्यसाक्षि॑ विषासहिः॑ ॥ १ ॥

bhaga *m* счастье, благополучие, доля;
vidvala – умный, знающий;
abhisah I Ā. – одолевать, осиливать; терпеть, выносить; прощать;
viśāsahī – осиливающий, подчиняющий к.-л.;

अहं॑ केतुरहं॑ मूर्धाहमुग्रा॑ विवाचनी॑ ।
ममेदनु॑ क्रतुं॑ पतिः॑ सेहानाया॑ उपाचरेत्॑ ॥ २ ॥

ketu *m* - знамя;
mūrdhan *m* - голова; лоб, чело;
ugra – сильный, могущественный, огромный; жестокий, страшный;
vivācana – принимающий решение, посредник;
kratu *m* – сила, мощь, способность; разум; желание; стремление; действие;
schāna – p.pr.act. *om* sah I Ā. – переносить, выносить, терпеть; побеждать, преодолевать
upasar I P. – подходить, появляться, прислуживать;

मम॑ पुत्राः॑ शत्रुहणो॑ ऽथो॑ मे दुहिता॑ विराट् ।
उताहमस्मि॑ संजया॑ पत्यौ॑ मे श्लोक॑ उत्तमः॑ ॥ ३ ॥

virāj – царящий, сияющий;
sañjaya – побеждающий, добивающийся ч.-л.;

येनेन्द्रो॑ हविषा॑ कृत्व्यभवद् द्युमन्युत्तमः॑ ।
इदं॑ तदक्रि॑ देवा॑ असपत्ना॑ किलाभुवम्॑ ॥ ४ ॥

dyumnin – могущественный, величественный, сияющий, блестящий;
sapatna *m* – соперник, противник, враг;

असपत्ना॑ सपत्नघ्नी॑ जयन्त्यभिभूवरी॑ ।
आवृक्षमन्यासां॑ वर्चो॑ राधो॑ अस्थेयसामिव॑ ॥ ५ ॥

abhibhūvarī – высшая, превосходящая;
āvṛkṣam *aor.* 1 *sg. om* āvarj – присваивать, поворачиваться, иметь склонность или от āvarh – вырывать,
varcas - *n* блеск; отнимать;
rādhas *n* – благо, удача, дар, щедрость;
stheyañs *cpv om* sthira – твердый, крепкий, устойчивый; постоянный, надежный, уверенный;

समजैषमिमा॑ अहं॑ सपत्नीरभिभूवरी॑ ।
यथाहमस्य॑ वीरस्य॑ विराजानि॑ जनस्य॑ च॑ ॥ ६ ॥

sañji I P. – побеждать, завоевывать, покорять;
vīra *m* - мужчина; герой, храбрый человек;